

**УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ МАКСИМА ТАНКА»**

УДК 81'373:811.161.1

**УРБАНОВИЧ
ИЯ ГЕОРГИЕВНА**

**ИНДИВИДУАЛЬНО-АВТОРСКИЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ И
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЕ
ФАЗИЛЯ ИСКАНДЕРА: СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ
И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТЫ**

**Диссертация на соискание ученой степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.02 – русский язык**

**Научный руководитель
кандидат филологических наук, доцент
Гвоздович Г.А.**

Минск, 2009

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ	4
ВВЕДЕНИЕ	5
ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ	8
ГЛАВА 1 ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ИССЛЕДОВАНИЯ НОВООБРАЗОВАНИЙ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ	13
1.1 Становление направлений исследования новообразований.....	13
1.2 Типы новообразований.....	15
1.3 Понятийный аппарат: <i>окказионализм, потенциальное слово, неологизм</i>	22
Выводы.....	30
ГЛАВА 2 ЛЕКСИЧЕСКИЕ НОВООБРАЗОВАНИЯ В ИДИОЛЕКТЕ ФАЗИЛЯ ИСКАНДЕРА	32
2.1 Морфологические новообразования.....	32
2.1.1 Новообразования-субстантивы.....	32
2.1.2 Новообразования-адъективы.....	41
2.1.3 Новообразования-вербативы.....	49
2.1.4 Новообразования-адвербативы.....	54
2.2 Семантические новообразования.....	56
2.3 Внетиповые окказиональные образования.....	66
2.4 Авторская интерпретация смысла заимствованных лексем и их фонетико-грамматические вариации.....	75
Выводы.....	94
ГЛАВА 3 ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ ФАЗИЛЯ ИСКАНДЕРА	96
3.1 Фразеологические новообразования: способы трансформации и функционирования	96
3.1.1 Замена лексического компонента.....	97
3.1.2 «Расщепление» фразеологизма.....	101
3.1.3 Дополнительная семантизация.....	105
3.1.4 Эллипсис.....	107
3.1.5 Создание новой фразеологической единицы.....	108

3.1.6 Варьирование грамматических особенностей.....	109
3.1.7 Изменение звуковой оболочки одного из компонентов.....	110
3.1.8 Инверсия.....	111
Выводы.....	112
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	114
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	118
ПРИЛОЖЕНИЕ.....	135

Репозиторий ВГУ

ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

ОК – окказиональное образование

ФЕ – фразеологическая единица

Репозиторий ВГУ

ВВЕДЕНИЕ

Изучение языка художественных произведений – актуальная задача современной лингвистики. Исследование идиолекта того или иного писателя в свете индивидуально-авторского творчества является центральной проблемой неологии и неографии, рассматривающих специфику образования и употребления речевых новообразований. Этот аспект исследования художественных текстов является одним из перспективных направлений современной лингвистики. Поскольку данные образования в художественной речи различных авторов не только достаточно высокочастотны, но и отличаются своеобразием семантики, грамматической природы, функционального употребления, один и тот же образованный авторский языковой факт может интерпретироваться как явление различных уровней. Об этом говорит также и невыясненный в лингвистике до конца вопрос классификации: отнесения того или иного индивидуально-авторского новообразования к неологизму, потенциальному слову, окказионализму.

Современные исследования новообразований ведутся в различных направлениях: словообразовательном, структурно-семантическом, лексикологическом, лексикографическом, стилистическом (О.И. Александрова, Е.А. Земская, В.В. Лопатин, А.Г. Лыков, Р.Ю. Намитокова, И.С. Улуханов, Э.И. Ханнира и др.), социолингвистическом (А.Д. Дуличенко, Л.П. Крысин), когнитивном (Г.В. Попова и др.), психолингвистическом (В.В. Петров, Е.М. Поздняков, Т.Ю. Сазанова, Ю.Ф. Сухопещенко, С.И. Тогоева и др.), динамическом (Г.Е. Журавлев, Л.А. Кудрявцева, С.И. Тогоева,) и др. Окказиональные образования в свете языковой игры представлены в работах О.Л. Аксеновой, Т.А. Гридиной, С.В. Ильясовой, В.М. Костюкова, В.З. Санникова и других. Специфика создания окказиональной фразеологии в языке художественных произведений нашла отражение в работах А.М. Мелеровича, Л.А. Мельниковой. Семантическим окказиональным образованиям уделяется внимание в работах Р.З. Назаровой, Р.Ю. Намитоковой, И.Э. Сниховской. Функционирование потенциальных образований и окказионализмов в художественном тексте отражается в трудах С.М. Прохоровой, Г.М. Степанова, Н.В. Шабовича.

В представленном диссертационном исследовании впервые изучаются индивидуально-авторские образования в художественной речи Фазиля Искандера, включающие морфологические, семантические, внетиповые и фразеологические словоформы, а также исследуется природа авторского расширения смысла заимствованных лексем. До сих пор анализ художественного языка писателя исчерпывался в основном литературоведческими исследованиями. Монографические лингвистические исследования с точки зрения специфики ново-

образований и их функционирования в художественном тексте автора также отсутствуют. В связи с этим изучение специфики творчества Фазиля Искандера дополняет общую картину анализа языка художественных произведений в русле стилистических исследований, что позволяет расширить область лингвистических исследований художественных текстов и вводит в научный оборот новый лингвистический материал. Впервые в работе исследованы и представлены лексических новообразований согласно степени продуктивности словообразовательной модели, исследована фразеологическая трансформация, получившая такие направления, как «расщепление» фразеологического состава, дополнительная семантизация, инверсия, придание фразеологической единице контекстуально-противоположного узуальному значения и другие. Семантические авторские образования систематизированы по структурно-семантической специфике образования и употребления.

В диссертации обосновывается контекстуальная необходимость создания внетиповых окказионализмов, которые в идиолекте писателя образуются такими способами, как контаминация, субституция, построение слов с вымышленными корнями, высвобождение аффиксов и других частей слова, тмезис, редеривация, сращение. Отмечены факты намеренного авторского аграмматизма, проявившиеся в использовании искаженной лексики.

Заимствованная лексика в идиолекте писателя также впервые исследуется с позиции авторского приращения смысла, кроме того, рассматриваются случаи авторских фонетических и грамматических вариаций ряда лексем. Иноязычная лексика, органически вплетаясь в художественный язык писателя, создает неповторимость идиолекта, выступая проводником национальной образно-художественной информации.

Исследуемые единицы извлечены из сборников различных лет, включающих такие произведения, как «Время счастливых находок», «Где зарыта собака», «Дерево детства», «Детство Чика», «Запретный плод», «Защита Чика», «Козы и Шекспир», «Ласточкино гнездо», «Морской скорпион», «Сандро из Чегема», «Созвездие Козлотура» «Софичка», «Стоянка человека», «Сюжет существования», «Кролики и удавы».

Исследование специфики индивидуально-авторского творчества писателя во многом базируется также на рассмотрении особенностей его языковой личности, которая формировалась в Закавказье. Смещение многочисленных языков и народов, наблюдаемое в описываемое писателем время, во многом благотворно повлияло на его творчество. Посредством русских языковых средств писателем передается духовно-культурная самобытность абхазского этноса.

Фазиль Искандер как талантливый художник слова, используя установившиеся нормы литературного языка, создает индивидуальную языковую стилистическую систему. Проза Фазиля Искандера отличается самобытными сти-

левыми особенностями, воспроизводящими ретроспективу жизни советской эпохи. Подбор определенных художественно-изобразительных средств создает оригинальную индивидуально-языковую картину мира писателя. Речетворческая деятельность Фазиля Искандера – это не только следование внутренним языковым законам, но и создание ярких индивидуально-авторских моделей (прежде всего, лексико-фразеологических), способных передавать этнокультурную информацию.

Творчество писателя многогранно. Фазиль Искандер занимает оригинальное место в истории русской литературы и киноискусства. В фильмографию писателя входят картины, снятые по мотивам повестей и рассказов («Время счастливых находок», 1969; «Расстанемся, пока хорошие», 1991 и другие). Школьная и вузовская программы включают обязательное изучение творчества писателя.

6 марта 2009 года широкие круги мировой общественности отметили 80-летие Фазиля Искандера. В 2009 году писатель был награжден орденом «За заслуги перед Отечеством».

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Связь работы с крупными научными программами (проектами) и темами

Диссертационное исследование выполнено в рамках научной программы «Русский язык как объект изучения и преподавания», которая вошла в Государственную программу фундаментальных исследований по Республике Беларусь на 2001–2005 годы (номер государственной регистрации 20021096) и разрабатывалась на кафедре современного русского языка БГПУ с 2001 года в соответствии с планом научно-исследовательских работ. С 2006 года исследование продолжалось в рамках научной программы «Русский язык как объект изучения в условиях билингвизма», вошедшей в Государственную программу фундаментальных исследований по Республике Беларусь на 2006–2010 годы (номер государственной регистрации 20064418) и разрабатывавшейся на кафедре современного русского языка БГПУ с 2006 года в соответствии с планом научно-исследовательских работ.

Цель и задачи исследования

Цель исследования – выявить авторские новообразования в художественной речи Фазиля Искандера и установить их роль в идиолекте писателя. Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач:

1) выявить морфологические новообразования и определить их соотношение с различными частями речи, охарактеризовать способы образования и специфику употребления в идиолекте;

2) классифицировать семантические образования, проследить особенности их функционирования и роль в создании смысловой и эмоциональной нагрузки произведений;

3) установить причины образования внетиповых единиц, выявить их функции в художественных текстах писателя;

4) показать особенности использования и переосмысления заимствованной лексики, установить ее место в идиолекте Фазиля Искандера.

5) проанализировать особенности фразеологической трансформации, выделить авторские фразеологические варианты и контекстуальные фразеологические синонимы.

Выбор объекта и предмета исследования обусловлены темой, целью и задачами диссертации. Объектом исследования являются индивидуально-авторские лексико-фразеологические новообразования, извлеченные из художественных текстов Фазиля Искандера. Предмет исследования – специфика их образования и функционирования в художественной речи писателя. Были выделены и исследованы морфологические (335 единиц) и семантические (245 единиц) новообразования, внетиповые окказионализмы (118 единиц), заимствованные лексемы с авторским семантическим приращением (36 единиц) и фонетико-грамматическими вариациями (21 единица), авторские фразеологизмы (261 единица).

Положения, выносимые на защиту

1. Индивидуально-авторские морфологические новообразования в идиолекте писателя создаются в пределах следующих частей речи: субстантива (существительного), адъектива (прилагательного), вербатива (глагола) и адвербатива (наречия). Способами образования субстантивов являются суффиксальный, сложение, префиксальный, префиксально-суффиксальный. Адъективы образованы сложением, суффиксальным, префиксально-суффиксальным, префиксальным способами. Вербативы представлены такими способами образования, как префиксальный, суффиксальный, префиксально-суффиксально-постфиксальный, префиксально-суффиксальный, префиксально-постфиксальный, сложение. Адвербативы образованы суффиксальным и префиксально-суффиксальным способами.

Впервые систематизированы морфологические новообразования в идиолекте Фазиля Искандера, установлена специфика деривационных процессов, обусловивших создание индивидуально-авторских единиц.

2. Семантические авторские образования, возникающие в результате нарушения узуальных семантических ограничений, представляют собой симфонические образования; описательные конструкции (перифразы); метафорические авторские образования, в том числе и в сравнительных синтаксических конструкциях и приложениях; авторскую характеристику внешних и внутренних качеств героя; эмоционально-экспрессивную оценку чувства-состояния героя; предметную характеристику; характеристику ментальной деятельности; авторские онимы для именованя лиц/предметов/явлений.

Впервые выявлена специфика семантических новообразований в идиолекте, представлено их авторское толкование.

3. Внетиповые окказионализмы характеризуются следующими способами образования: контаминацией (соединение двух узуальных слов, а также случаи замены одной из фонем в корнях и аффиксах); образованием по конкретному образцу; субституцией (замена морфем, сегментов слов, компонентов сложного слова); построением слов с вымышленными корнями; высвобождением аффиксов и других частей слова; тмезисом (вторжение аффикса или слова внутрь слова); редеривацией (обратное словообразование); междусловным наложением; сращением; созданием повторов-отзвучий; образованием окказиональных онимов и топонимов. К внетиповым окказионализмам отнесен намеренный авторский аграмматизм, проявляющийся в использовании искаженной лексики.

Впервые установлены способы образования внетиповых окказионализмов, особенности их функционирования в идиолекте Фазиля Искандера.

4. Дополнительное авторское семантическое приращение в идиолекте получают заимствованные лексемы. У ряда лексем прослеживается явление фонетических и грамматических вариаций. Семантическое приращение исследуемых лексем насыщает идиолект писателя элементами национального колорита и способствует передаче предметной характеристики, характеристики внутренних и внешних качеств героев. Авторские новообразования в идиолекте писателя многофункциональны. Они выполняют стилистическую, номинативно-экспрессивную, характеризующую, эстетическую, коммуникативную и другие функции, зависящие от контекстуальной необходимости и авторского замысла. Новообразования Фазиля Искандера органически включаются в поэтическую подсистему русского языка, обогащая ее новыми лексическими и фразеологическими единицами.

Впервые рассмотрена индивидуально-авторская интерпретация смысла заимствованных лексем, выделены их фонетические и грамматические вариации.

5. Трансформация фразеологических единиц (ФЕ) происходит следующими способами: заменой одного из лексических компонентов; «расщеплением» фразеологизма (введение добавочного компонента, призванного конкретизировать факт, при сохранении структуры и общего значения, полное разрушение грамматической структуры фразеологизма и использование его отдельных лексических компонентов в изолированном виде, а также с последующим расширением состава); дополнительной семантизацией (использование ФЕ для перенесения действия, присущего человеку, на животных и наоборот, употребление контекстуально-противоположного узуальному значению, обыгрывание фразеологизма – использование переносного значения в прямом, использование ФЕ, узуальное действие которых направлено в отношении кого-либо, в узуальном – перенесение действия на себя); эллипсисом; созданием новой ФЕ по существующим моделям (создание авторской ФЕ, использование образа); варь-

ированием грамматических особенностей фразеологизма; изменением звуковой оболочки одного из слов; инверсией.

Впервые установлен характер трансформации ФЕ в художественной речи писателя. В результате данного процесса образуются авторские фразеологические единицы, а также фразеологические варианты и контекстуальные фразеологические синонимы.

Личный вклад соискателя

Диссертация представляет собой исследование, все положения и выводы которого разработаны соискателем самостоятельно.

Апробация результатов диссертации

Основные положения и выводы диссертации были апробированы на международных научных конференциях: «Актуальные проблемы исследования языка и речи» (30–31 октября 2001 г., г. Минск), «Славянская фразеология в ареальном, историческом и этнокультурном аспектах» (23–24 ноября 2001 г., г. Гомель), «Русский язык: система и функционирование» (17–18 апреля 2002 г., г. Минск), «Женщина. Образование. Демократия» (7–8 декабря 2002 г., г. Минск), «Беларуска-руська-польскае супастаўляльнае мовазнаўства, літаратуразнаўства, культуралогія» (15–17 мая 2003 г., г. Витебск), «Культура речи в условиях билингвизма: состояние, перспективы, инновационные технологии» (25–26 февраля 2004 г., г. Минск), «Русский язык: система и функционирование» (18–19 мая 2004 г., г. Минск), «Личность – слово – социум» (11–12 апреля 2007 г., г. Минск), «Текст. Язык. Человек» (15–16 мая 2007 г., г. Мозырь), «Славянские языки: Системно-описательный и социокультурный аспекты исследования» (22–23 ноября 2007 г., г. Брест), «Взаимодействие и взаимопроникновение языков и культур: состояние и перспективы» (20–21 марта 2008 г., г. Минск), «Художественный текст: балто-славянские языковые и литературные связи» (17–19 апреля 2008 г., г. Вильнюс), «Женщина. Общество. Образование» (19–20 декабря 2008 г., г. Минск), «Молодежь и наука: реальность и будущее» (3 марта 2009 г., г. Невинномысск), «Актуальные проблемы социально-экономических и гуманитарных наук: теория и практика» (15 мая 2009 г., г. Минск).

Опубликованность результатов диссертации

По теме диссертации имеется 18 опубликованных работ (без соавторства): 3 статьи в рецензируемых научных журналах (0,78 авт. л.), 1 – в сборнике научных трудов (0,19 авт. л.), 14 – в сборниках материалов научных конференций (3,37 авт. л.). Общий объем опубликованных работ составляет 77 страниц (4,34 авт. л.).

Структура и объем диссертации

Диссертационное исследование состоит из перечня условных обозначений, введения, общей характеристики работы, трех глав, заключения, списка использованных источников, приложения. Общий объем работы – 135 страниц, из них 117 страниц занимает основной текст, 16 – список использованных источников. Приложение составило 139 страниц (8 таблиц). Библиография содержит 213 наименований, включая 18 публикаций соискателя.